

La Asociación de los Profesores de Español en Senegal. Informe

En mayo de 1991, se celebró en Dakar el tercer seminario nacional de los profesores de español, organizado por la Asociación de los Profesores de Español en Senegal (APES). Era la primera actividad de la Asociación después de un letargo de unos diez años. El presente informe consta de la Resolución Final y del Plan de Acción del Tercer Seminario y de la Resolución Final de la Segunda Asamblea General de la Asociación.

SEMINARIO DE LOS PROFESORES DE ESPAÑOL. RESOLUCIÓN FINAL

Los profesores de español de Senegal han celebrado su tercer seminario los días 17 y 18 de mayo de 1991 en la Escuela Nacional de Economía Aplicada de Dakar.

Durante la ceremonia de apertura, presidida por el señor Etienne Sarr, director de Gabinete, que representaba al ministro de Educación Nacional, por tener éste impedimento, los participantes han escuchado:

- Las palabras de bienvenida del señor director de la ENEA.
- La alocución del señor Ndiogou Faye, inspector general, presidente de la APES, sobre «El estado actual de la enseñanza del español en Senegal».
- El discurso de apertura del director de Gabinete del ministro de Educación. El excelentísimo señor embajador de España, los señores directores de la Enseñanza Media y Secundaria General, de la Enseñanza Técnica, de la Enseñanza Privada del Ministerio de Educación Nacional, así como numerosos directores de institutos y colegios, oficiales y privados, han honrado con su presencia la ceremonia.

A continuación el señor director de la Enseñanza Media y Secundaria General ha presentado una ponencia sobre las preocupaciones que suscita en el Ministerio de Educación la enseñanza del español en Senegal.

Tras la adopción del programa propuesto, y para un mejor planteamiento de los problemas, los profesores se han repartido en cuatro grupos de trabajo, encargados de reflexionar sobre los siguientes temas:

- Metodología de la enseñanza del español.
- Programas, manuales, exámenes oficiales.
- El español comercial en los centros de enseñanza técnica.
- El cuerpo docente: problemas y perspectivas.

Los participantes han tenido el honor de seguir con interés una ponencia de su excelencia el embajador de España en Senegal sobre «Las nuevas perspectivas de cooperación cultural entre España y Senegal».

Las alocuciones, los informes de los grupos de trabajo, las diferentes ponencias han sido objeto del plan de acción adjunto.

Al término de la sesión, el Tercer Seminario de Profesores de Español:

— Recomienda a todos los profesores, a los miembros de la Comisión Nacional de Español, a los responsables de las APES, emplear todos los medios para la realización del plan de acción preconizado.

— Felicita y da las gracias a su excelencia el embajador de España, por su participación activa en la sesión y el interés que demuestra por cuanto está relacionado con la enseñanza del español en Senegal.

— Agradece al Ministerio de Educación, y en especial al director de la ENEA, por su total disponibilidad y su valiosa ayuda.

— Felicita a la antigua mesa por los resultados conseguidos y la perfecta organización de este encuentro.

En Dakar, el 18 de mayo de 1991.

El Seminario

SEMINARIO DE LOS PROFESORES DE ESPAÑOL. PLAN DE ACCIÓN

Al finalizar los debates generales que han seguido a las distintas ponencias, tras tener en cuenta los informes redactados en cada uno de los grupos de trabajo, el Seminario de Profesores de Español ha elaborado el siguiente plan de acción, para un mejor planteamiento de los problemas que tocan a la enseñanza del español, hoy día, en Senegal.

I. Nivel de enseñanza

Observaciones

El bajo nivel de los alumnos se debe esencialmente:

- a las clases atestadas, por falta de profesores;
- a la insuficiencia trágica de manuales escolares;

- al incumplimiento del horario otorgado a la enseñanza del español;
- a la falta de uniformización de los métodos de enseñanza;
- a la inexistencia de consejeros pedagógicos;
- a los coeficientes reducidos atribuidos al español (el coeficiente es un sistema de valoración de las asignaturas);
- a la escasez de informaciones sobre los programas;
- al problema sin resolver de los «principiantes» (alumnos que empiezan el estudio del español con dos años de retraso).

Propuestas

Para mejorar el nivel de los distintos tipos de enseñanza:

- poner un cuidado constante en la formación de los profesores;
- reflexionar, a semejanza de los colegas que enseñan el alemán y el inglés, sobre la elaboración de manuales accesibles a la totalidad de los alumnos;
- solicitar la ayuda de la Cooperación Española para la concesión de material pedagógico a los profesores; dicho material constituye un importante soporte cultural;
- hacer respetar escrupulosamente lo establecido por las autoridades ministeriales en materia de horario;
- difundir efectivamente el programa del segundo ciclo;
- tener cuidado con las tareas escritas de control (aumentar el número de ejercicios...).

II. Programas, manuales y exámenes

Programas

- Ningún cambio en el primer ciclo.
- Para el segundo ciclo:
 - Elaborar un programa de la clase de «Seconde» (quinto año de la Enseñanza Secundaria, primer año del segundo ciclo), teniendo presentes algunos aspectos peculiares para los «principiantes».
 - Cambiar cada tres años el programa de «Terminales» (último año de la Enseñanza Secundaria).

Manuales

- Conservar el «Pueblo I» y el «Pueblo II» en el primer ciclo.
- En el segundo ciclo, fomentar el uso de «Lengua y vida».
- Reflexionar sobre como paliar de manera adecuada y definitiva la insuficiencia o inexistencia de manuales.

Exámenes

- Diversificar los tipos de ejercicios gramaticales en el examen del BFEM.
- Pedir la institución de una prueba oral en el dicho examen.
- Posibilitar la elección del español como primera lengua viva.
- Llevar interrogaciones menos superficiales en la prueba oral del Bachillerato.
- Avisar con algunos meses de antelación a los profesores que han de proponer pruebas escritas.

III. El español comercial

- Adoptar las propuestas hechas por el grupo de profesores del Instituto Comercial Delafosse y difundirlas por todos los establecimientos de Enseñanza Técnica.
- Determinar definitivamente las características de la Serie B (¿Técnica o General?) y precisar, en consecuencia, el programa que enseñar en dicha serie.
- En materia de becas, reservar una cuota de una o dos becas al año para la especialización en español comercial y económico.

IV. El colectivo docente

Universidad

- Organizar un seminario especial sobre las causas de los fracasos importantes en la Universidad.
- Acrecentar el número de becas de tercer ciclo para dar más consistencia al cuerpo docente del Departamento de Lenguas Románicas.
- Fomentar el incremento de material y apoyo didáctico.
- Ayudar a los estudiantes a adquirir fácilmente los libros que figuren en su programa.

Escuela Normal Superior

- Incrementar el número de formadores teniendo cuidado con su previa formación.
- Evitar toda limitación en la contrata de profesores cursillistas en las Secciones A y C; utilizar todos los «puestos presupuestarios» reservados para el español.
- Transformar la Escuela Normal Superior, con la ayuda de la Cooperación Española, en Centro de Documentación e Información abierto a todos los profesores.

— Conceder becas de verano a los profesores de la ENS en las mismas condiciones que a los profesores de la Universidad.

— Representar el español en el Centro de Investigaciones de la ENS.

V. Cooperación con España

— Determinar los criterios de concesión de becas de curso y de verano; ampliar la Comisión de Selección de los candidatos a tales becas.

— Fomentar la cooperación española; establecer prioridades en lo que se refiere a la dotación de material.

— Fomentar la creación y el desarrollo de los círculos hispánicos en los establecimientos escolares por un apoyo cultural efectivo.

— Facilitar un apoyo logístico a la hora de organizar seminarios de profesores de español.

— Acelerar, en la medida de lo posible, la implantación en Dakar de un Instituto Cervantes.

Dakar, 18 de mayo de 1991

ASOCIACIÓN DE PROFESORES DE ESPAÑOL. SEGUNDA ASAMBLEA GENERAL. RESOLUCIÓN FINAL

Al margen de los trabajos del Tercer Seminario Nacional de los Profesores de Español que se ha verificado en la ENEA de Dakar los días 17 y 18 de mayo, se ha celebrado una Asamblea General de las APES.

Tras haber escuchado el informe del señor Leopoldo Cabral, secretario general de la Asociación, quien ha hecho un balance de las actividades de la misma desde su creación en 1970, después de haber deplorado el alejamiento de la Asociación, tras haberse congratulado por los resultados conseguidos y afirmar la voluntad de reanudar las actividades de la Asociación, los profesores de español han elegido a una nueva Mesa Nacional que se compone de:

— *Presidente*: Sr. Ndiogou Faye, Inspección General de Educación Nacional.

— *Vicepresidente (cultura)*: Sr. Ahmadou Coly Ndiaye, Instituto Lamine Guèye, Dakar.

— *Vicepresidente (pedagogía)*: Sr. Dame Diokhane, Instituto Lamine Guèye, Dakar.

— *Secretario general*: Sr. Leopoldo Cabral, Enseñanza Privada Católica, Dakar.

— *Secretarios generales adjuntos*: Sr. Charles Dasylyva, Sainte Jeanne d'Arc, Dakar; Sr. Naya Gaye, Instituto Ahmadou Bamba, Diourbel; Sr. Jean-Marie Ngom, Instituto Coumba N dofème Diouf, Fatick; Sr. Ahmed Tidiane Seck, Instituto Valdiodio Ndiaye, Kaolack; Sr. Amadou Diouf, Ins-

tituto Alpha Molo Baldé, Kolda; Sr. Alioune Badara Samb, CEMT Montagne, Louga; Sr. Mohamed Insa Sene, Instituto André ÇPeytavin, Saint-Louis; Sr. Yaguemar Ndiaye, Instituto Mane Cheikh Mbaye, Tambacounda; Sr. Moctar Ndiaye, Instituto Malick Sy, Thiés, y Sr. Mame Abdoulaye Wangara, CEMT Amilcar Cabral, Ziguinchor.

— *Secretaria para la organización*: Sra. Mame Marie Ba, Instituto John Kennedy, Dakar.

— *Tesorera*: Srta. Leyla Noujaim, Instituto Blaise Diagne, Dakar.

— *Tesorero adjunto*: Sr. Mamadou Ndiaye, Instituto Limamou Laye, Dakar.

— *Miembros*: Sra. Colette Dia, Escuela Normal Superior, Dakar, y Sr. Abou Sambou, Instituto Comercial Maurice Delafosse, Dakar.

— *Interventores de cuentas*: Sra. Fatoumata Diagne, Instituto Blaise Diagne, Dakar, y Sr. Aboubacy Kame, Instituto Valdiodio Ndiaye, Kaolack.

La cotización de los miembros es de 2.000 francos anuales. El pago de la cuota anual da derecho a la tarjeta de miembro.

Al concluir la sesión, la Asamblea General:

— *Pide* a la Mesa que proponga, en breve plazo, su programa de actividades que tenga en cuenta las sugerencias hechas durante los debates, y que sea susceptible de incrementar el interés por cuanto está relacionado con la cultura hispánica en Senegal.

— *Exhorta* a todos los miembros de la Asociación a adherirse al programa por un apoyo material efectivo y permanente, y la participación activa de las sección de establecimiento y coordinadores regionales en la ejecución de los planes de acción.

— *Sugiere* que, por ahora, se polaricen todos los esfuerzos en la preparación del *quinto centenario del descubrimiento de América*, que se celebrará en 1992.

— *Desea* que se publique, cuanto antes, un *Boletín de Informaciones* (enlace).

— *Felicita* a la antigua Mesa por los resultados positivos conseguidos; *anima* a la nueva Mesa, prometiéndole apoyo y confianza.

Dakar, 18 de mayo de 1991.

La Asamblea General

ESTADÍSTICAS SOBRE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL EN SENEGAL, 1989-1990

I. Enseñanza Media - Colegios oficiales y privados (clases de 3 y 4)

Regiones	Número de colegios	Número total de alumnos	Alumnos hispanistas	% de alumnos hispanistas
1. Dakar	108	23.290	13.919	59,76
2. Ziguinchor	17	4.775	2.109	44,17
3. Diourbel	11	1.748	847	48,46
4. Saint-Louis	23	3.640	1.177	32,34
5. Tambacounda	7	1.008	438	43,45
6. Kaolack	17	4.161	1.843	44,29
7. Thies	33	7.291	3.192	43,98
8. Louga	14	1.703	749	43,98
9. Fatick	13	1.742	548	31,46
10. Kolda	10	1.595	765	47,96
TOTAL	253	50.943	25.580	50,21

II. Enseñanza Secundaria - Institutos oficiales y privados (clases de 3^{nde}, 1^{ère} y Terminale)

Regiones	Número de institutos	Número total de alumnos	Alumnos hispanistas	% de alumnos hispanistas
1. Dakar	31	19.783	13.110	66,26
2. Ziguinchor	4	3.334	1.500	44,99
3. Diourbel	1	931	359	38,57
4. Saint-Louis	5	3.142	1.801	57,32
5. Tambacounda	1	560	332	59,28
6. Kaolack	2	3.088	1.980	64,11
7. Thies	8	5.748	2.675	46,54
8. Louga	4	1.145	707	61,75
9. Fatick	1	815	585	71,78
10. Kolda	2	742	373	50,27
TOTAL	59	39.288	23.422	59,62

III. Total general

Ciclos de enseñanza	Número de centros	Número total de alumnos	Alumnos hispanistas	% de alumnos hispanistas
Enseñanza Media	253	50.943	25.580	50,21
Enseñanza Secundaria	59	39.288	23.422	59,62
TOTAL	312	90.231	49.002	54,31

LENGUAS EXTRANJERAS ESTUDIADAS EN SENEGAL

— El *francés* no es lengua extranjera, es la lengua oficial del país.
 — A partir del primer año de Enseñanza Secundaria, hasta el final de los estudios secundarios, en séptimo, se estudia obligatoriamente *una lengua extranjera*.

— A partir del tercer año de Enseñanza Secundaria la mayor parte de los alumnos estudian una *segunda lengua extranjera*. Pueden escoger entre seis lenguas extranjeras en tercero.

IV. Primeras lenguas estudiadas

A partir del primer año de Enseñanza Secundaria.

Total	Inglés	Alemán
167.175	165.327	1.848
100%	98,89%	1,11%

V. Segundas lenguas estudiadas

A partir del tercer año de Enseñanza Secundaria hasta el final de los estudios secundarios.

Lenguas estudiadas	Primer ciclo	Segundo ciclo	Total	%
1. Alemán	1.846	3.207	5.053	6,32
2. Inglés	2.284	935	3.219	4,24
3. Árabe	6.423	5.749	12.172	16,02
4. Español	25.580	23.422	49.002	64,51
5. Italiano	39	180	219	0,29
6. Portugués	1.766	3.668	5.434	7,15
7. Ruso	18	646	864	1,14

En la Enseñanza Secundaria (primer y segundo ciclos confundidos), hay un total de 90.321 alumnos entre el tercer y séptimo año, pero sólo 75.963 estudian una segunda lengua extranjera. Entre ellos, 49.002, o sea el 64,51%, estudian el español.

Ciclo de enseñanza	Número de centros	Número total de alumnos	Número de alumnos hispanistas	% de alumnos hispanistas
Enseñanza Media	253	20.943	22.280	20,51
Enseñanza Secundaria	29	39.288	23.422	29,62
TOTAL	312	60.231	49.002	24,31

PROFESORES DE ESPAÑOL

Observaciones sobre las estadísticas comunicadas:

— El Ministerio de la Educación Nacional no incluye a los profesores de la Enseñanza Privada en las Estadísticas Oficiales, como lo hace para el alumnado.

— Las cifras que comunicamos son:

- Cifras exactas para la enseñanza oficial.
- Cifras exactas para la enseñanza privada católica (comunicadas por el Secretariado General de la Enseñanza Católica).
- Cifras estimadas (con un margen de error del 10%) para la enseñanza privada laica.

VI. Profesores de español del primer ciclo

Regiones	Enseñanza oficial	Enseñanza católica	Enseñanza laica	Total profesores	Total alumnos	Promedio de alumnos por profesor
1. Dakar.....	37	13	27	77	13.919	181
2. Ziguinchor.....	6	5	1	12	2.109	176
3. Diourbel.....	4	1	2	7	847	121
4. Saint-Louis.....	7	1	2	10	1.177	118
5. Tambacounda .	4	1	0	5	438	88
6. Kaolack	5	2	3	10	1.843	184
7. Thies.....	12	2	3	17	3.192	188
8. Louga	4	0	1	5	749	150
9. Fatick.....	4	1	0	5	548	110
10. Kolda.....	4	0	1	2	765	192
TOTAL.....	87	26	40	153	25.580	168

VII. Profesores de español del segundo ciclo

Regiones	Enseñanza oficial	Enseñanza católica	Enseñanza laica	Total profesores	Total alumnos	Promedio de alumnos por profesor
1. Dakar.....	55	6	3	64	13.110	205
2. Ziguinchor.....	8	1	0	9	1.500	167
3. Diourbel.....	2	0	0	2	359	180
4. Saint-Louis.....	15	0	0	15	1.801	120
5. Tambacounda .	3	0	0	3	332	111
6. Kaolack	10	1	0	11	1.980	180
7. Thies.....	10	1	0	11	2.675	243
8. Louga	5	0	0	5	707	142
9. Fatick.....	3	0	0	3	585	195
10. Kolda.....	2	0	0	2	373	187
TOTAL.....	113	9	3	125	23.422	188

VIII. Total general

Ciclos de enseñanza	Enseñanza oficial	Enseñanza católica	Enseñanza laica	Total profesores	Total alumnos	Promedio de alumnos por profesor
Primer ciclo.....	87	26	40	153	25.580	168
Segundo ciclo.....	113	9	3	125	23.422	188
TOTAL.....	200	35	3	278	49.002	177

VI. Profesores de español del primer ciclo

Región	Enseñanza oficial	Enseñanza católica	Enseñanza laica	Total profesores	Total alumnos	Promedio de alumnos por profesor
1. Dikar.....	37	13	27	77	13.919	181
2. Ziguinchor.....	6	2	1	9	2.109	176
3. Diourbel.....	4	1	1	6	1.217	118
4. Saint-Louis.....	7	1	2	10	1.177	118
5. Tambacounda.....	4	1	1	6	1.438	88
6. Kaolack.....	2	2	3	7	1.843	184
7. Thies.....	12	2	3	17	3.102	188
8. Louga.....	4	0	1	5	730	150
9. Fatick.....	4	1	0	5	748	140
10. Kolda.....	4	0	1	5	703	145
TOTAL.....	87	26	40	153	25.580	168

VII. Profesores de español del segundo ciclo

Región	Enseñanza oficial	Enseñanza católica	Enseñanza laica	Total profesores	Total alumnos	Promedio de alumnos por profesor
1. Dikar.....	15	0	0	15	2.279	152
2. Ziguinchor.....	3	0	0	3	332	111
3. Diourbel.....	1	0	0	1	1.980	180
4. Saint-Louis.....	10	0	0	10	2.075	213
5. Tambacounda.....	3	0	0	3	707	143
6. Kaolack.....	10	0	0	10	2.885	195
7. Thies.....	10	0	0	10	373	187
8. Louga.....	2	0	0	2	373	187
9. Fatick.....	3	0	0	3	385	195
10. Kolda.....	2	0	0	2	373	187
TOTAL.....	113	9	3	125	23.422	188